ISSN 0378-6986

Official Journal

of the European Communities

C 24

Volume 23

31 January 1980

English edition

Information and Notices

Contents

I

(Information)

COMMISSION

ECU (1) — EUROPEAN UNIT OF ACCOUNT (2)

30 January 1980

Currency amount for one unit:

Belgian and Luxembourg franc	40·4583	Swiss franc	2·32377
German mark	2·49215	Spanish peseta	95·2265
Dutch guilder	2·75148	Swedish krona	5·98255
Pound sterling	0·634290	Norwegian krone	7·04860
Danish krone	7·79139	Canadian dollar	1·66826
French franc	5·83241	Portuguese escudo	72·0089
Italian lira	1158·65	Austrian schilling	17·8945
Irish pound	0·673889	Finnish markka	5·30513
United States dollar	1·43673	Japanese yen	343·522
		Greek drachma	55·6733

The Commission has installed a telex with an automatic answering device which gives the conversion rates in a number of currencies. This service is available every day from 3.30 p.m. until 1 p.m. the following day.

Users of the service should do as follows:

— call telex number Brussels 23789;

— give their own telex code;

— type the code 'cccc' which puts the automatic system into operation resulting in the transmission of the conversion rates of the EUA;

— the transmission should not be interrupted until the end of the message, which is marked by the code 'ffff'.

---

(1) Council Regulation (EEC) No 3180/78 of 18 December 1978 (OJ No L 379, 30. 12. 1978, p. 1).

(2) Council Decision 75/250/EEC of 21 April 1975 (Convention of Lomé) (OJ No L 104, 24. 4. 1975, p. 35).

Commission Decision No 3289/75/ECSC of 18 December 1975 (OJ No L 327, 19. 12. 1975, p. 4).

Decisions of the Council of Governors of the European Investment Bank of 18 March 1975 and of 30 December 1977.

Financial Regulation of 21 December 1977 concerning the general budget of the European Communities (OJ No L 356, 31. 12. 1977, p. 1).

Amendment to the list of agencies and laboratories which third countries have made responsible for completing the documents which must accompany each consignment of wine imported into the Community (published under Article 4 (3) of Commission Regulation (EEC) No 2115/76 of 20 August 1976 laying down general rules for the import of wines, grape juice and grape must)

(Official Journal of the European Communities No C 128 of 2 June 1978, as amended in OJ No C 177 of 14 July 1979)

Page 8, as regards Portugal, in the second columm is to be deleted:

Delegação na região vinicola da Madeira

Funchal — Madeira

COMMUNICATION FROM THE COMMISSION ON THE GRANTING OF FINANCIAL SUPPORT TO PROJECTS FOR DEVELOPING ALTERNATIVE ENERGY SOURCES

Call for tenders for solar-heated swimming pools

(Council Regulation (EEC) No 1302/78 of 12 June 1978, Official Journal of the European Communities No L 158 of 16 June 1978, page 3)

(Council Regulation (EEC) No 727/79 of 9 April 1979, Official Journal of the European Communities No L 93 of 12 April 1979, page 3)

1. Under Council Regulation (EEC) No 1302/78 the Community may grant financial support for demonstration projects to exploit alternative energy sources in the Community which by their nature may serve as examples and which prior studies and research have shown to offer prospects of industrial and commercial viability.

   The aim of this call for tenders is to promote the establishment of a number of solar-heated swimming pools in the Community in order to demonstrate the performance of a variety of solar swimming pool heating equipment in different climatic conditions.

2. Support granted will take the form of a Community financial contribution to the project, repayable under certain conditions. Such support may, in general, be no less than 25 % and no more than 40 % of the total cost of the project, exclusive of VAT.

3. Half of the support shall be repayable in cases where, following the first year of operation, the installation is subsequently exploited for industrial or commercial purposes.

4. The repayable part of the support shall be repaid over a maximum period of eight years, starting from the second year of exploitation of the installations for industrial or commercial purposes. Arrangements for repayment shall depend on the nature of the project and shall be laid down in the contracts to be concluded with the recipients.

5. Consideration will be given to a number of factors in selection of projects for support. The proposals must give evidence of conformity with the following criteria:

   (a) The project should be based on known and established technology or a very short extrapolation thereof.

   (b) The prospects in the near term for full commercial economic viability must be very favourable.

   (c) Support will be limited to the costs of the solar components and the monitoring.

   (d) The proposal should include a well-designed solar system the anticipated performance of which has been carefully estimated.

   (e) In order to facilitate the performance of a coordinated measuring programme the proposers must conform to common standards for measurement and data recording defined in Annex I.

   (f) In order to facilitate the coordinated exploitation of the swimming pool grid, the pools must be operational one year after the signature of the contract between the proposer and the Commission.

   A measuring campaign of two years starting with the commissioning of the pool is envisaged.

   (g) Evidence on financial status and technical expertise of the proposer shall be given.

   (h) Projects may include either one or more pools. The surface area for single pool projects must be at least 200 m^2.

   If a project involves several pools, then it must have a total surface area of at least 500 m^2. In this last case consideration will be given to variety of types and locations represented.

   (i) Appropriate measures for energy conservation must be provided.

   (k) Details shall be given of any other financial support for the project to be provided for by, or expected from, Member States or the Community.

   (l) How it is proposed to publicize the results.

6. Any physical or legal person, in public or private law, and any institution or any group established

in the territory of the Member States may propose demonstration projects in the field of solar-heated swimming pools.

The persons and undertakings interested are to send their proposals, using the form attached, to the following address:

Commission of the European Communities
Directorate-General for Energy
Demonstration projects — solar-heated swimming pools
rue de la Loi 200,
B-1049 Brussels.

The proposals will be treated confidentially in the framework of the procedure defined in Article 6 of the Regulation cited in the first paragraph. They must be submitted in two official Community languages with 15 copies in each of the two languages.

The original, duly signed by the applicant, and the other copies of the application must be sent be registered post.

The post office receipt will be regarded as proof of dispatch.

Application sent after 30 April 1980 will not be accepted for this call for tenders.

All administrative rules contained in point 6 of this call for tender must be strictly adhered to.

ANNEX I

INSTRUMENTATION AND DATA-ACQUISITION SYSTEM FOR SOLAR-HEATED SWIMMING POOLS

A. INTRODUCTION

The main aim of the measuring programme mentioned under point 5 (e) of the call for tenders is the evaluation of the thermal performance of the solar-heated swimming pools to be constructed in various climatic regions in the frame of the present call for tenders.

The consideration of the measuring and data acquisition equipment requested by this measuring programme should be based on a subdivision of the solar system into a number of subsystems:

1. Environment subsystem;
2. Collector subsystem;
3. Solar heat distribution loop;
4. Swimming pool subsystem;
5. Hot water subsystem (if applicable).

The evaluation will mainly be based on the energy balance established for each subsystem (except the environment subsystem).

B. MEASUREMENTS AND INSTRUMENTATION

The instrumentation of the submitted solar-heated swimming pool projects should provide the following measurements:

1. **Environmental subsystem**

Climatic parameters

1. 1. Global irradiance in the collector plane to calculate the incident solar energy on the collector area: G_{col} (W/m²).

1. 2. Global irradiance in the horizontal (swimming pool) plane to estimate the passive solar energy contribution: G_{sp} (W/m²).

1. 3. Dry bulb air temperature: Ta (°C).

1. 4. A measurement to be taken, that allows humidity calculation.

1. 5. Wind velocity near the collector area or wind velocity near the outdoor swimming pool: C (m/s).

REF:

Commission of the European Communities,
Directorate-General for Energy,
Demonstration projects – solar-heated swimming pools
rue de la Loi 200,
B-1049 Brussels

PROPOSAL FOR A DEMONSTRATION PROJECT IN THE SOLAR ENERGY SECTOR

(solar-heated swimming pools)

1. INFORMATION REGARDING THE PROPOSER

1.1. Exact name and address or registered office of the physical or legal person with whom a contract, if any, will be concluded. In the case of an individual, please attach documentary evidence of the legal personality of the proposer:

1.2. Name of the person or persons authorized to sign the contract and evidence of his or their authority:

1.3. Name, address and telephone number of the project director:

1.4. Main activities and prior contribution in similar or related technical fields:

1.5. Balance sheet for the last financial year or indications of the amount of capital, the turnover and the financial result of the undertaking in 1977:

1.6. Name and address of the future owner of the pool(s) to be built:

2. TECHNICAL INFORMATION REGARDING THE PROPOSED PROJECT

2.1. Title of the project:

2.2. Description of the project (a detailed description may be attached as a separate document):

2.3. Organization and management of the project. Timetable for each phase, bar-chart:

2.4. If applicable, novelty of technique, process or product used, extent of the technical risk:

2.5. Extent to which the implementation of the project may encourage the exploitation of more analogous projects:

2.6. Name and addresses of any subcontractors and the parts of the projects which they would carry out:

2.7. List of patents protecting the items demonstrated:

3. FINANCIAL INFORMATION REGARDING THE PROPOSED PROJECT

3.1. Total cost of the project in national currency; breakdown of costs for each phase, for subsidiary operations and by categories of expenditure (see attached table):

3.2. Proposed methods of financing:

3.3. State the amount of Community aid applied for and list other financial support provided for or applied for from the Member States or from the Community:

4. OTHER INFORMATION

All other elements supporting the application for Community aid:

5. FURTHER DETAILS ON THE POOL(S) PROPOSED

5.1. CLIMATIC AND PHYSICAL DETAILS OF THE POOL

5.1.1. **Climatic data**

- Source of climatic data:
- Distance of the measuring station from the pool: km.
- Global irradiation (horizontal plane):
  - kWh/m² per year,
  - kWh/m² per opening period.
- Outside temperature; monthly average for all months of opening period:

5.1.2. **Physical details**

5.1.2.1. *Pool description*

- Location:

  Latitude: longitude: altitude: m.
- Date of construction:
- Pool type: indoor/outdoor.
- Use of pool: (e.g. public, school, private, hotel, etc.).
- Opening hours per year:
- Opening period from: to:
- Estimated number of users per opening period:
- Surface area: m^2.
- Volume: m^3.
- Working temperature: °C.
- Energy needed to maintain working temperature during opening period: kWh.
- Type of fuel used and consumption during each of the past three seasons:
- Short description of passive energy saving devices (e.g. covers etc.):

5.1.2.2. *Description of heating systems (solar and auxiliary systems)*

Solar system

- Type of solar collectors (covers, absorbers, insulation, etc.):
- Collector surface area:
- Tilt: orientation:
- Collector efficiency:
  - source of data:
  - NBS-efficiency curve:
- Working fluid:
- Overall average system efficiency during use:
- Expected total solar contribution to swimming pool heating: kWh/year,
  (basis of this estimation):
- Does the solar system provide heat for other uses than pool heating (e.g. showers, etc.):

  If yes, short description (working temperature, energy required, expected solar contribution . . .):

Auxiliary heating system

- Type:
- Expected fuel consumption per season:
- Expected average efficiency of this system:

5.2. ECONOMICAL DATA

A comparison shall be made between the system to be demonstrated (system A) and a conventional reference system (system B).

	A	B
– Estimated capital costs:		
– Estimated lifetime:		
– Estimated fuel consumption per season:		
– Estimated electricity consumption per season:		
– Estimated operating costs (energy, maintenance, etc.):		
– Estimated capital costs per year during lifetime:		
– Crude pay back period:		

TABLE

ESTIMATED COSTS NET OF VAT

— National currency —

Stages and operations No	Staff			External supplies			Other expenditure (1)	Total per stage and operation
	Engineers	Technicians and similar	Others	Studies	Services	Equipment		
Total								

(1) Specify the type of expenditure.

Indoor measurements (if applicable, in case of indoor swimming pools)

1. 6. Dry bulb temperature: T_{in} (°C).

1. 7. A measurement to be taken, that allows humidity calculation.

1. 8. Wall temperature: T_w (°C).

2. **Collector subsystem**

2. 1. Inlet temperature of the collector fluid: Ti (°C).

2. 2. Differential temperature between outlet and inlet of the collector area: ΔT (°C).

2. 3. Collector fluid mass flow rate: m_c (kg/s).

2. 4. Electrical consumption of the circulating pumps: E_c (kWh).

3. **Solar heat distribution loop**

Solar heat flow rate to the swimming pool subsystem

3. 1. Inlet temperature: Ti_{11} (°C).

3. 2. Differential temperature: ΔT_{11} (°C).

3. 3. Mass flow rate: m_{11} (kg/s).

Solar heat flow rate to the hot water system (if applicable)

3. 4. Inlet temperature: Ti_{12} (°C).

3. 5. Differential temperature: ΔT_{12} (°C).

3. 6. Mass flow rate: m_{12} (kg/s).

Operating energy

3. 7. Electrical consumption of the pumps: E_1 (kWh).

4. **Swimming pool subsystem**

Thermal state of the swimming pool water

4. 1. Mean temperature of the swimming pool water: T_{sp} (°C).

4. 2. Surface temperature of the swimming pool water: T_{ss} (°C).

Net energy flow rate from the renewable water loop

4. 3. Inlet temperature: Tv (°C).

4. 4. Differential temperature: ΔTv (°C).

4. 5. Mass flow rate: m_v (kg/s).

Conventional heating

4. 6. Mass flow rate of fuel or gas of the burners: g_1 (m^3/s).

4. 7. Electrical consumption of the electrical resistance or the heat pumps: E_{sp} (kWh).

Operating energy

4. 8. Electrical consumption of the circulating pumps, valves, etc.: E_s (kWh).

5. **Hot water subsystem (if applicable)**

Conventional heating

5. 1. Mass flow of fuel or gas: g_2 (m^3/s).

5. 2. Electrical consumption of the electrical resistance or the heat pumps: E_{hw} (kWh).

Operating energy

5. 3. Electrical consumption of pumps, valves, etc.: E_h (kWh).

Hot water loop

5. 4. Inlet temperature: T_h (°C).

5. 5. Differential temperature: ΔT_h (°C).

5. 6. Mass flow rate: m_h (kg/s).

Summary

Type of measurements	Number
Solar irradiance	2
Air and surroundings temperature	3
Dew point temperature	2
Wind velocity	1
Fluid temperature	7
Fluid differential temperature	5
Fluid mass flow rate	5
Electricity consumption	7
Fuel or gas consumption	2
Total number of measurements	34

To ensure a global accuracy of 10 % each measurement has to meet the following accuracy requirements:

Measurements	Accuracy (maximum limit)
Solar irradiance	±5 %
Temperature	±0 ·5 °C
Differential temperature	±0 ·1 °C
Dew point temperature	±1 °C
Mass flow rate	±2 %
Electrical consumption	±2 %
Non-electrical auxiliary heating	±5 %

All measurements will be taken every two minutes supplying either an instantaneous or integrated analogic or digital signal to the data-acquisition system.

C. DATA-ACQUISITION SYSTEM

Data-acquisition process

The data-acquisition system must be able to perform the following operations:

1. Collect the electrical signals (analogic, digital, pulse, frequency . . .) supplied by all sensors, every two minutes.
2. Calculate the average or integrated value of each measurement on an half-hourly basis.
3. Store the half-hourly data in a standardized format on a magnetic support (cassettes, cartridges . . .), with an autonomy of one month.

   The stored data will be sent to a computer centre to be analyzed.

Data-acquisition apparatus

The data-acquisition system will thus consist of the following apparatus:

1. Interfaces, if necessary, between the transducers and the scanner.
2. Minimum 40 channels, low noise, low-speed scanner.
3. Analogic to digital convertor (16 bits, 1 UV resolution unit)
4. Arithmetic floating point unit (mini-computer or micro-processor)
5. Video display unit.
6. Magnetic storage unit with magnetic support.

Average prices and representative prices for table wines at the various marketing centres

(Established on 29 January 1980 for the application of Article 4 (1) of Regulation (EEC) No 337/79)

Type of wine and the various marketing centres	ECU per degree/hl
R I	
Bastia	No quotation
Béziers	2·220
Montpellier	2·179
Narbonne	2·191
Nîmes	2·188
Perpignan	No quotation
Asti	2·687
Firenze	1·980
Lecce	No quotation
Pescara	1·744
Reggio Emilia	No quotation (1)
Treviso	2·168
Verona (for local wines)	2·215
Representative price	2·155
R II	
Bastia	2·053
Brignoles	No quotation
Bari	2·192
Barletta	No quotation
Cagliari	2·263
Lecce	No quotation
Taranto	2·215
Representative price	2·072
	ECU/hl
R III	
Rheinpfalz-Rheinhessen (Hügelland)	58·29

Type of wine and the various marketing centres	ECU per degree/hl
A I	
Bordeaux	2·015
Nantes	No quotation
Bari	1·622
Cagliari	No quotation
Chieti	1·678
Ravenna (Lugo, Faenza)	2·050
Trapani (Alcamo)	1·697
Treviso	2·168
Representative price	1·680
	ECU/hl
A II	
Rheinpfalz (Oberhaardt)	48·80
Rheinhessen (Hügelland)	52·19
The wine-growing region of the Luxembourg Moselle	No quotation (1)
Representative price	50·70
A III	
Mosel-Rheingau	68·74
The wine-growing region of the Luxembourg Moselle	No quotation (1)
Representative price	68·74

(1) Quotation not taken into account in accordance with Article 10 of Regulation (EEC) No 2682/77.

III

(Notices)

COMMISSION

Amendment of the notice of invitation to tender for the refund for the export of common wheat to the People's Republic of China appearing in Official Journal of the European Communities No C 265 of 20 October 1979, page 10

Paragraph 2 of Chapter II of the notice of invitation to tender is amended to read as follows:

'For the subsequent weekly awards, the time limit for the submission of tenders shall expire at 10 a.m. on the Thursday of each week, except during the periods 21 December 1979 to 3 January 1980, 25 April to 1 May 1980 and 9 May to 15 May 1980, periods in the course of which the submission of tenders shall be suspended. The time limit for the submission of tenders in respect of the second weekly award and for subsequent awards shall run from the first working day following the expiry of the preceding period in question'.

Amendment to the notice of invitation to tender for the refund for the export of common wheat to countries of Zone IV, appearing in Official Journal of the European Communities No C 273 of 30 October 1979, page 9

Paragraph 2 of Chapter II of the notice of invitation to tender is amended to read as follows:

'For the subsequent weekly awards, the time limit for the submission of tenders shall expire at 10 a.m. on the Thursday of each week, except during the periods 21 December 1979 to 3 January 1980, 25 April to 1 May 1980 and 9 May to 15 May 1980, periods in the course of which the submission of tenders shall be suspended. The time limit for the submission of tenders in respect of the second weekly award and for subsequent awards shall run from the first working day following the expiry of the preceding period in question.'
